

26. Ah! qu'elle est digne de louanges la famille de Yadu que l'époux de Çrî, ce héros parmi les hommes, a honorée en naissant au milieu d'elle! Qu'elle est pure la forêt de Madhu dans laquelle il a porté ses pas!

27. Ah! que Kuçasthalî laisse loin derrière elle la splendeur des cieux! Qu'elle rend la terre pure et glorieuse, cette ville dont les habitants voient sans cesse leur Seigneur qui, les yeux animés par un doux sourire, consent à demeurer parmi eux!

28. Sans doute, chère amie, elles ont adoré [jadis] le souverain Seigneur avec des cérémonies, des ablutions et des sacrifices, ses épouses qui boivent à tout instant l'ambrosie sur ses lèvres auxquelles les femmes de Vradja ne pouvaient songer sans ivresse;

29. Ses épouses, que pendant la cérémonie du Svayaṁvara, il obtint au prix de son courage, en repoussant les braves chefs de Tchêdi, qu'il rendit mères de Pradyumna, de Sâmba et d'Âmba, et celles qu'il ravit par milliers en mettant à mort Bhâuma.

30. Sans doute elles seules relèvent l'éclat d'un sexe qui n'a ni bonheur ni pureté, elles dont l'époux aux yeux de lotus ne quitte jamais la demeure, et dont il touche le cœur par ses paroles!

31. Pendant que les femmes se livraient à des entretiens de ce genre, Hari partait en les saluant d'un regard et d'un sourire.

32. Adjâtaçatru dont l'affection redoutait pour le vainqueur de Madhu les attaques de ses ennemis, lui donna, pour le protéger, une armée avec les quatre corps qui la composent.

33. Çâuri (Kṛichṇa) renvoyant enfin, désolés de son absence, les fils de Kuru qui, par attachement pour lui, l'avaient suivi très-loin, se dirigea avec ses amis vers sa propre capitale.

34. Ayant traversé le Kurudjâṅgala, le pays des Pânthâlas, des Çûrasênas et des habitants de la Yamunâ, le Brahmâvarta, le Kurukchêtra, la contrée des Matsyas et des Sârasvatas,

35. Et le désert de Maru, le héros, dont les chevaux étaient un peu fatigués, parvint enfin au pays des Ânartas, au delà des Sâuvîras et des Âbhîras.